

STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, _____ COUNTY

Petitioner: _____

Demandante: _____

Date of Birth: _____

Fecha de

nacimiento: _____

-VS-

-CONTRA-

Respondent: _____

Demandado: _____

Address: _____

Notice of Hearing –

Temporary

Restraining Order

(Domestic Abuse)

Notificación de

Audiencia -

Orden Temporal de

Restricción

(Maltrato Doméstico)

Dirección: _____

Case No. _____

Número de caso _____

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.

The court has reviewed the petition and finds reasonable grounds to believe that the respondent has engaged in, or based on the prior conduct of the petitioner and the respondent may engage in, domestic abuse of the petitioner.

El juez ha revisado la solicitud y determina que existen fundamentos razonables para creer que el demandado ha maltratado al demandante, o que, de acuerdo a la conducta anterior del demandante y del demandado, podría cometer maltrato doméstico contra el demandante.

The petitioner is is not in imminent danger of physical harm.
El demandante está no está en peligro inminente de sufrir daños físicos.

THE COURT ORDERS that a hearing for an injunction be held:

EL JUEZ ORDENA que se celebre una audiencia para un interdicto:

Date Fecha	Time Hora	Location Lugar
Court Official Funcionario del Tribunal		

and service of this order shall be made _____ prior to the date of the hearing.
y se haga entrega de esta orden _____ *prior to the date of the hearing.*
 Time Period
Antes de la fecha de la audiencia.
Período de tiempo

FAILURE TO APPEAR could result in a final injunction being issued directing:

LA FALTA DE COMPARCENCIA podría resultar en la emisión de un interdicto final que ordene:

- a. That you avoid the petitioner's residence and/or any location temporarily occupied by the petitioner now and in the future;
Que usted se mantenga alejado de la residencia del demandante o de cualquier lugar temporalmente ocupado por el demandante en el presente o en el futuro;
- b. That you avoid contacting or causing any other person to contact the petitioner except a party's attorney or law enforcement officer, unless the petitioner consents to that contact in writing, or any combination of remedies requested in the petition, or any other appropriate remedy not inconsistent with the remedies requested in the petition.

Que usted no tenga contacto con el demandante directamente o a través de un tercero, a no ser que sea por medio del abogado de una de las partes o de un agente del orden público, a menos que el demandante dé su consentimiento por escrito, o cualquier combinación de reparaciones solicitadas en la solicitud, o cualquier otra reparación que no coincida con las solicitadas en la solicitud.

- c. That you refrain from committing acts of domestic abuse against the petitioner; and
Que usted se abstenga de cometer actos de maltrato doméstico contra el demandante; y
- d. Any other appropriate orders.
Cualquier otra orden adecuada.

VIOLATION OF AN INJUNCTION if any injunction is issued at this hearing:

EL QUEBRANTAMIENTO DEL INTERDICTO, en el caso de que uno se emita en esta audiencia:

- a. Shall result in your arrest and may result in the imposition of criminal penalties.
Resultará en su arresto y podría resultar en la imposición de sanciones penales.
- b. Will result in your arrest, regardless of whether you have been served a copy of the injunction; this Notice of Hearing and the Petition for the Temporary Restraining Order/Injunction serves as constructive knowledge of the existence of the injunction.
Resultará en su arresto sin importar si se le ha entregado una copia del interdicto. Esta Notificación de Audiencia y la Solicitud de Orden Temporal de Restricción o Interdicto sirven de conocimiento por deducción de la existencia del interdicto.
- c. Is enforceable despite the existence of any other orders restraining or prohibiting contact with the petitioner.
Se hará cumplir a pesar de la existencia de otras órdenes de restricción o de prohibición de contacto con el demandante.

THE COURT FURTHER ORDERS: (Only if there is a finding of imminent danger of physical harm.)

EL JUEZ ADEMÁS ORDENA: (Sólo si se determina que hay peligro inminente de daños físicos.)

- 1. The respondent refrain from committing acts of domestic abuse against the petitioner.
Que el demandado se abstenga de cometer actos de maltrato doméstico contra el demandante.
- 2. The respondent avoid the petitioner's residence and/or any location temporarily occupied by the petitioner.
Que el demandado evite la residencia o cualquier otra localidad temporalmente habitada por el demandante.
- 3. The respondent avoid contacting or causing any person other than a party's attorney or law enforcement officer to contact the petitioner, unless the petitioner consents in writing. Contact includes contact at work, school, public places, by phone or in writing.
Que el demandado evite contactar directamente o a través de un tercero, a no ser que sea por medio del abogado de una de las partes o de un agente del orden público. El contacto incluye contacto en el trabajo, la escuela, lugares públicos, por teléfono y por escrito.
- 4. If requested, the sheriff shall serve and assist in executing this Temporary Restraining Order.
Si se solicita, el alguacil deberá hacer entrega de la orden y ayudar a hacer cumplir esta Orden Temporal de Restricción.
- 5. If requested, the sheriff shall accompany the petitioner and assist in placing the petitioner in physical possession of his or her residence.
Si se solicita, el alguacil deberá acompañar al demandante y ayudarlo a tomar posesión física de su residencia.

6. Other: (May not be inconsistent with remedies requested in petition.)
Otros: (*Podría no coincidir con las reparaciones solicitadas en esta solicitud.*)

**THIS ORDER IS IN EFFECT UNTIL THE INJUNCTION HEARING.
ESTA ORDEN TIENE VIGENCIA HASTA LA FECHA DE LA AUDIENCIA DEL INTERDICTO.**

Violation of this order shall result in immediate arrest and is punishable by imprisonment not to exceed 9 months or a fine not to exceed \$1,000, or both, and payment of filing and service. If an injunction is issued, the judge or court commissioner must order the respondent not to possess a firearm while the injunction is in effect.

El quebrantamiento de esta orden resultará en el arresto inmediato y se castiga con encarcelamiento por hasta 9 meses o con una multa de hasta \$1.000, o ambas cosas, y el costo de presentación y entrega. Si se emite un interdicto, el juez o el Comisionado del Tribunal debe ordenar al demandado que no tenga posesión de armas de fuego durante la vigencia del interdicto.

This injunction is entitled to full faith and credit in every civil or criminal court of the United States or any other state, or Indian tribal courts (to the extent such tribal courts have personal jurisdiction over non tribal members).

Este interdicto debe ser respetado plenamente en todos los tribunales de instancia civil o penal de los Estados Unidos y en cualquier otro estado, o tribunales tribales indígenas (en la medida en que dichos tribunales tribales tengan jurisdicción personal sobre miembros que no pertenezcan a la tribu.)

**BY THE COURT:
POR EL TRIBUNAL:**

Circuit Court Judge / Circuit Court Commissioner
Juez / Comisionado del Tribunal de Primera Instancia

Name Printed or Typed

Nombre en letra de molde o escrito a máquina

Date
Fecha

If you need help in this matter because of a disability, please call:

Si necesita ayuda en esta causa por discapacidad, sírvase llamar al:

Distribution: 1. Court-Original 2. Petitioner 3. Respondent
4. Law Enforcement